

## POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

*Jméno a příjmení studenta:* **Michaela Hauková**  
*Název bakalářské práce:* **Tschechische Präpositionen *při* und *u* und ihre Entsprechungen im Gegenwartsdeutschen**

*Vedoucí bakalářské práce:* Mgr. Jana Kusová, Ph. D.  
*Oponent bakalářské práce:* **Mgr. Jana Hofmannová, Ph. D.**

- I. Cíl práce a jeho naplnění:
- 1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem**
  - Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
  - Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
  - Stanovený cíl nebyl naplněn
- II. Struktura práce:
- 1. Logická, jasná a přehledná**
  - Přiměřená
  - Uspokojivá
  - Nevhodná
- III. Práce s literaturou:
- Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
  - Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
  - Průměrná práce s literaturou
  - 4. Slabá, chybná nebo nedostačující**
- IV. Prezentace a interpretace dat:
- Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
  - 2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci**
  - Uspokojivá prezentace i interpretace dat
  - Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků
- V. Formální stránka:
- Odpovídá všem stanoveným požadavkům
  - 2. Obsahuje drobné formální chyby**
  - Nesplňuje některé zásadní požadavky

4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

1. Výborná
- 2. Velmi dobrá**
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

1. Velmi vysoká
- 2. Vysoká**
3. Střední
4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

- 1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění**
2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření oponenta bakalářské práce:

Die Bachelorarbeit von Michaela Hauková befasst sich mit dem Thema *Die tschechischen Präpositionen „při“ und „u“ und ihre Entsprechungen im Gegenwartsdeutschen*. Die Arbeit wird in den theoretischen und praktischen Teil gegliedert.

In dem theoretischen Teil werden die tschechischen und die deutschen Präpositionen vorgestellt und nach verschiedenen Kriterien klassifiziert. Schließlich werden die Präpositionen in beiden Sprachen verglichen und die Unterschiede zum Ausdruck gebracht. Der theoretische Teil ist gut strukturiert und logisch aufgebaut. Die Autorin beweist, mit der Fachliteratur im genügenden Umfang richtig umzugehen. Was auf den ersten Blick stört, sind die Unzulänglichkeiten bei der Zitation der Literatur. Auf S. 9 stehen z. B. Rusínová – Nekula (1995), im Literaturverzeichnis auf S. 51 ist aber das Jahr 2012 angeführt. Auf S. 16 stehen Hentschel und Weydt (2013), im Literaturverzeichnis ist das Jahr 2003 aufgelistet. Nübling (2016) auf S. 16 fehlt in dem Literaturverzeichnis ganz. Auf S. 17 steht einmal Hoffmann (2016), dann noch Hoffmann (2009). Im Literaturverzeichnis ist aber Hoffman (2009) angeführt. Waclavičová steht auf S. 9, im Literaturverzeichnis Waclawičová.

In dem praktischen Teil analysiert die Autorin kontrastiv die tschechischen Präpositionen *při* und *u* und auf Grund des Parallelkorpus *InterCorp* sucht sie nach Pendants im Deutschen. Die Ergebnisse werden übersichtlich präsentiert und graphisch dargestellt. Leider sind das Schlusswort und das Resümee zu kurz für eine solche Art der Arbeit. Das Literaturverzeichnis wirkt nicht einheitlich, wenn bei den Familiennamen manchmal der ganze Vorname, manchmal nur der erste Buchstabe steht.

Ich empfehle die Arbeit zur Verteidigung und schlage die Beurteilung **sehr gut (2)** vor.

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení **velmi dobře**.

Otázka k obhajobě:

1. Sie geben an, dass bei der Analyse die Ausgangssprache Deutsch und die Zielsprache Tschechisch ist. Gilt dies auch bei allen Beispielen in *InterCorp*?

Podpis oponenta bakalářské práce: .....



Datum: 30. 7. 2021